



[美] 斯图尔特·摩尔  
Stuart Moore

著

吴培希

译

改编自马克·米勒和史蒂夫·麦克尼文所创作的漫画，  
漫威世界史诗级小说，

# CIVIL 内 WAR 战

斯图尔特·摩尔令人崇敬的文学创作经验，  
使他成为撰写这本小说的不二人选。

——马克·米勒，《内战》《海扁王》编剧

**MARVEL**

世界图书出版公司



Stuart Moore

摩尔 著

吴培希 译

# CIVIL WAR 内战

**MARVEL**

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

## 图书在版编目(CIP)数据

内战 / (美) 摩尔 (Moore, S.) 著; 吴培希译. —北京: 世界图书出版公司北京公司, 2016.4  
书名原文: Civil War Prose Novel  
ISBN 978-7-5192-1082-3

I. ①内… II. ①摩… ②吴… III. ①长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 069069 号

VP, Production & Special Projects: Jeff Youngquist  
Associate Editor, Special Projects: Sarah Brunstad  
Manager, Licensed Publishing: Jeff Reingold  
SVP Print, Sales & Marketing: David Gabriel

著 者: [美] 斯图尔特·摩尔  
译 者: 吴培希  
责任编辑: 张文葳  
排版设计: 刘敬利

出版发行: 世界图书出版公司北京公司  
地 址: 北京市东城区朝内大街 137 号  
邮 编: 100010  
电 话: 010-64038355 (发行) 64015580 (客服) 64033507 (总编室)  
网 址: <http://www.wpcbj.com.cn>  
邮 箱: [wpcbjst@vip.163.com](mailto:wpcbjst@vip.163.com)  
销 售: 新华书店  
印 刷: 北京楠萍印刷有限公司  
开 本: 787 mm × 1092 mm 1/16  
印 张: 23  
字 数: 325 千  
版 次: 2016 年 6 月第 1 版 2016 年 6 月第 1 次印刷  
版权登记: 01-2016-2093  
定 价: 49.00 元

版权所有 翻印必究

(如发现印装质量问题, 请与本公司联系调换)

**MARVEL**

marvel.com

©2016 MARVEL

献给马克·米勒，他让白纸成金；

史蒂夫·麦克尼文，他赋予故事生命；

以及丽兹，她静听我所有关于美国队长和钢铁侠的喋喋不休。



# 目录

## Contents

序章 **新战团** 003

PROLOGUE WARRIORS

第一部分 **最后的闪光** 017

PART 1 LAST GLEAMING

第二部分 **开始相信** 079

PART 2 STARTING TO BELIEVE

第三部分 **银之碎片** 135

PART 3 PIECES OF SILVER

第四部分 **决策者们** 203

PART 4 THE DECIDERS

第五部分 **明晰** 263

PART 5 CLARITY

尾声 339

EPILOGUE

WARRIORS

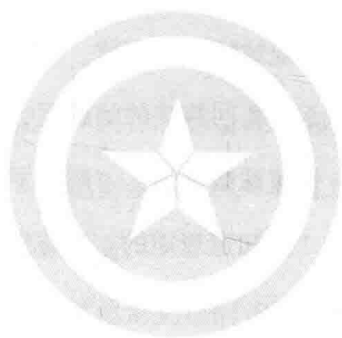
CIVIL WAR  
内战

**PROLOGUE**

**WARRIORS**



# CIVIL WAR



序章

新战团

快速球几乎没法老老实实待着。这倒没什么不寻常的。自那次实验室事故之后，他的身体就成了一台不受控制的机器，制造出极不安定的动能泡泡。他成天蹦来蹦去，凡事最多维持九十秒钟的注意力，他新战团的队友们早就对此习以为常。他们甚至都懒得再翻白眼了。

快速球坐立不安并不稀奇，但这一次却另有原因。

“地球呼叫快速球。”他耳中传来制片人的声音，听起来很尖锐，“你还准不准备回答我的问题啊，小子？”

快速球微笑道：“叫我罗比，阿什利先生。”

“你知道规矩的。当你人在现场戴着麦克风时，只允许使用代号，快速球。”

“是，先生。”他就是忍不住要惹阿什利。这人真是假正经。

“然后呢？”阿什利说。

“然后？”

“恶徒。有多少人？”

快速球拍掉腿上的杂草。他一跃而起，经过纳摩丽塔身边，纳摩丽塔正百无聊赖地靠在一棵树上。微生侠四肢摊开，躺在草地上打着鼾。快速球跳过大家伙的巨大身躯，像一片羽毛一样落在他们戴着黑头罩的领队——午夜鞭手身后。

鞭手正专注于工作。他的双眼藏在一副高能望远镜后方，凝视着。快速球越过他，看向那栋房屋：陈旧，木质结构，一道高墙将邻里隔离开来。新战团——以及他们的摄制组——正站在于它五十英尺之外，藏身于两棵巨大的老栎树后面。

一队壮汉三人组出现在房门口，三人都身着便装：牛仔裤，工作服。快速球碰了碰听筒上的一个按钮。

“三名恶徒。”

“四名。”鞭手说。

快速球眯起眼睛，辨认出一个一头黑发的壮硕女人。

“哦，对。我看见冰冷心在后面，正在倒垃圾。”快速球咯咯笑起来。

“倒垃圾？好嘛，这些家伙可真够硬派的。”

“事实上，他们全都是FBI的头号通缉犯。”阿什利这会儿听起来几乎有点担忧了。“钴甲人、快速魔、硝化人……他们全都是三个月之前从莱克岛越狱的。每个人的案卷都能擦到你手臂那么高。”

微生侠，整整三百五十磅的一个人，磨磨蹭蹭地走到他们背后。他的衣装绿白相间，一条粗皮带上挂满口袋。

“怎么了？”

鞭手打了个手势，叫他安静。

“冰冷心跟蜘蛛侠交过几次手，”阿什利继续说道，“然后快速魔，听清了哦，他曾差点干掉浩克。”

鞭手放下望远镜。“他怎么着？”

微生侠抓着他的脑袋。“听上去这些家伙超出我们的能力范围了。”

“大概是超出你的能力范围吧，胖墩。”

“闭嘴，球儿。”

“我跟你说过别这么叫我。”

“球儿。”微生侠重复道，一道懒洋洋的微笑出现在他脸上。

“够了。”纳摩丽塔转过头来，兴味索然。“有什么计划？”

快速球咧嘴笑了笑。“计划就是再给你五分钟化个妆，尼塔。你觉得谁会想看你下巴上冒出来的那颗又大又丑的粉刺啊？”

她冲他比了个手指，转过身。皮埃尔急急地跑向她，手中拿着粉底刷。

纳摩丽塔是个蓝肤美人，亚特兰蒂斯皇室旁支的后裔。她是（海王）纳摩王子的某个表亲还是侄女之类的，是海底世界的统治者。快速球有一次曾试图勾搭她，她把他的脑袋按在水里整整五分钟。

“我不知道。”鞭手说。他忧虑地瞥了一眼那栋房子，“我不知道这次我们该不该动手。”

“什么？”快速球几乎一跃而起，好在及时意识到这会暴露他们的踪迹。“想想收视率吧，鞭儿。我们就快死在这儿了。六个月来，我们都在全国转悠，找出些蠢货打架，最好的收获是个拿着喷罐、有条假腿的乞丐。这么一期节目，也许终于能让新战团扬名立万了。只要我们打倒这群傻瓜，人们就不会再继续念叨超新侠退出节目、回到太空去的事了。”

摄像师费尔南德斯清了清喉咙。“我只是想提醒各位，摄制组再过

二十分钟就该下班了。那之后，我们就要按加班时薪算了（多付一半的薪水）。”

所有人都看向午夜鞭手。

“好吧，所有人都听好了，”鞭手举起一台掌上电脑，上面显示着四名恶徒的档案，“硝化人和钴甲人是这里面真正的威胁。冰冷心是个徒手格斗专家，可能的话，我们最好从远处拿下她。我不知道钴甲人目前铠甲的状态，不过……”

“球儿，”微生侠又开口了，他靠过来，在快速球耳边低语，“球儿球儿球儿球儿球儿……”

快速球拿出他的手机，用拇指拨出些“蜜爪”的音乐。电子即兴和咚咚作响的低音部响起。谢天谢地，这音乐淹没了微生侠的奚落和鞭手无聊的战术简报。

快速球又累又暴躁。他意识到，他们所有人都一样。将新战团变成一部真人秀是鞭手的主意，最开始的时候还挺刺激的。对于少年英雄来说，时势艰难，而这是个好机会，能让他们从一支平心而论的三流小队摇身一变成为流行巨星。节目曾一度得到过短暂爆发的注意力。赢得公众赞誉、被《科尔伯特报告》和查理·罗斯邀请为嘉宾……快速球开始对这些东西上瘾了。

但随后，超新侠退出了，而对于他的接替者“迪布里”，还是少说为好。她在两期之后就被淘汰了。随着节目季度慢慢过去，四处旅行的压力和接连不断的重拍使他们所有人都变得神经紧绷。加之收视率直线下滑，一泄千里，观众续订第二季看起来非常非常不可能了。

太糟糕了，他想。这事刚开始的时候，我们还都是朋友来着。

尼塔狠狠地用手肘顶了他的肋骨，他猛拽下耳塞。“干吗？”

“我们暴露了。”

快速球看向那所房子，看见冰冷心正回转过来，直盯着他们。她随即跑进屋里，大叫：

“所有人着装。有突袭！”

新战团蓄势待发。费尔南德斯扛起他的摄像机，做好跟随他们的准备。

“标准进攻模式，”鞭手喊道，“队形向我——”

快速球只是咧嘴笑着，一跃而出，动能泡泡从他身上爆出，击向四方。

“冲啊！”他大喊。

他几乎能够感觉到鞭手精疲力竭的叹息。

快速球在空中划过弧线，越过草坪。当他即将落地时，他用拇指打开手机里的另一段音频。这个节目并非现场直播，不过不知怎的，有雄壮的片头音乐响在耳边总能让他感觉被打足了气。而对于快速球来说，活着，可不就是为了感觉被打足了气吗？

“快速球！”他听见播报员的声音，“午夜鞭手！微生侠！美艳绝伦的纳摩丽塔！以及……被称为超新侠的，这个男人！”

他恨这一段。

“在这个处于灰色地带的世界……这里仍然有良善与邪恶！这里仍然有……”

“……新战团！”快速球与播报员一同大声喊出这个词——恰好就在他撞入前门并将其炸碎成牙签的同时。

其他勇士们奔跑着追上他，环顾此地。起居室里一无所有，如同一个麻药窟。一个长发男人转过身来迎接他们，他的半身都被包裹在一种金属

外骨骼中。

“快速魔。”鞭手说。

“我靠。”快速魔朝一顶带有红色边沿的银色头盔伸出手去。

快速球再次咧嘴而笑，猛朝快速魔撞过去，将那顶头盔撞飞。他们两人一同撞破对面的墙壁，落入后院中。快速魔跌跌撞撞地后退，绊在一个老树桩上，陷入疯长的草叶里。

“我是听说过人靠衣装啊，快速——魔。”快速球向他重重一击，一记结结实实的左勾拳。“在你身上完全应验！”

“呃啊！”快速魔飞了出去，掉在草坪上。

摄像师费尔南德斯拍了拍快速球的肩膀。“伙计，录音掉线了一分钟。你能不能把最后一段再来一遍？”

快速球做了个鬼脸，朝纳摩丽塔打了个手势。她翻了翻白眼，走到晕头转向的快速魔身后，易如反掌地将他举入空中，把他无力的身体朝摄影师丢过去。

快速球蹲下身，随后再度跃起，落下时给出一记飞踢。当他的脚击中快速魔的下巴时，他清晰地大喊：“傻帽，那在你身上完全应验！”

费尔南德斯放下摄像机，无聊地朝他比了个大拇指。

快速球望向四周。午夜鞭手和微生侠将冰冷心和钴甲人逼到了远处的凭栏角落里。冰冷心朝空中挥舞着她的能量剑，阻止新战团接近。而同时，钴甲人正努力挣扎着，想把高科技战衣在他巨大的身躯上扣紧。

微生侠懒懒地转过身，朝快速球这边投来一瞥。也许是在希望我的脑袋被谁给砸了，快速球想。

“等一等，”冰冷心停了一下，将她的能量剑摆成防御架势，“我认

识你们这些人。你们那个真人实景秀里的那些白痴。”

“没错，”鞭手回应道，“而这就是真实世界。”

快速球摇着头。“好烂的口头禅啊，老大。”

“不，”冰冷心继续说着，“没门！我才不会被什么金鱼女和捆绑女王打败。”她在空中切出一道噼啪作响的剑弧。

但纳摩丽塔已经打破了冰冷心的防御，她猛然击出蓝色的一拳，硬度足以承受深海的压力，直击中恶徒的下巴。

“我可不敢苟同，亲爱的。”

午夜鞭手紧跟着向冰冷心的腹部踢出杂技演员般的一踢。“我们能把她叫我捆绑女王的那段剪掉吗？”

“对啊，”尼塔冷笑着，“因为午夜鞭手听起来真的要直得多了。”

冰冷心被打倒了，但钴甲人去哪儿了？还有，微生侠就这么站在草坪角落，背对他们，到底是在干吗？

快速球蹦向微生侠。他惊异地发现，这个老小孩正站在一个穿着外套、痛苦翻滚着、已被制服的恶徒身旁。外套下，那件装甲外骨骼看上去正在他们面前缓慢溶解。

“我抓到了钴甲人！”微生侠说，“我的细菌力量正在将他的战衣腐蚀殆尽。看起来我终究不完全是个废物嘛，嗯？”

“学会数数，废物。”快速球环顾四周，“第四个坏人在哪里？”

尼塔高高跃起，脚上的小翅膀疯狂地扇动着。她停了下来，悬浮在半空，指向从房子延伸到大路的方向。“我去办。”她转而上升，飞过房顶。

鞭手和微生侠转身跑回房中。他们冲过墙上的洞，朝纳摩丽塔的方向追去。



快速球正要跟上他们，又因为某个动静折返回来。地面上，快速魔哼哼着，尝试站起身。快速球重重地踢了他一脚，随后转向房子。费尔南德斯跟着他，肩扛摄像机。

在穿过起居室的途中，快速球停下了脚步。费尔南德斯看了他一眼，快速球让他先走。费尔南德斯朝前门一路小跑过去。

快速球长久、专注地在房间里望了一圈。到处都是啤酒罐。一张折叠桌上，比萨饼腐烂了，最后剩下的那一片正慢慢被浸入一个油腻的盒子里。一支水烟管还闪着余光，被丢弃在一堆游戏光碟上。墙壁上，古老的涂料碎裂翻起，旧沙发的填塞物从里面跑了出来。

这个房子，他意识到。这就是你的下场。当一切都出了差错，当每件事的发展都背离了你的期望，当你做错了所有的决定，最终落得亡命天涯。

快速球在这场战斗中早早就使出全力，现在他的肾上腺素水平正在飞速下降。他突然感到疲倦、无用、徒劳。他很庆幸其他人都不在身边——为了在他们面前掩饰自己这种极度大起大落的精神状态，他已经花费太多精力，用完了所有的俏皮话。他感到非常不真实，就好像他正置身远处，注视着自己的一举一动，就好像某些无聊的、面容模糊的观众正准备要转台去看其他节目。

“快速球！”阿什利的声音扎入他耳中，“小鬼，你在哪儿？你想要错过高潮好戏吗？”

不，他意识到。不，我不想错过。

在一阵爆出的动能中，快速球从碎裂的前门蹿了出去。

他在入口台阶上回转，短暂地摆了个造型，以防摄像机正在拍他，然